

COUPE FRANCOPHONE DES AFFAIRES “ LE MOT D'OR ” 1997

mardi 18 mars 1997 de 14 h à 15 h

SUJET

Le sujet comporte quatre parties indépendantes.

Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe “ LE MOT D'OR ” vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du français des affaires, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

1ère partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau " initiation " doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau " approfondissement " **quinze**, et les candidats du niveau " spécialisation " **vingt**.

Unité économique autonome organisée pour la mise en œuvre de facteurs de production en vue de produire des biens ou services et de les vendre sur un marché	
Science du traitement rationnel, notamment par machine automatique, de l'information considérée comme le support des connaissances et des communications	
Entreprise appartenant à l'ensemble de ses membres, gérée par ceux-ci sur la base de l'égalité des droits et des obligations et dont l'objectif est de leur rendre des services	
Ensemble des moyens qui concourent à faire connaître un produit et à inciter à l'acquiescer	
Droit réel accessoire grevant un immeuble affecté en garantie du paiement d'une dette	
Ensemble structuré de données enregistrées sur des supports accessibles par ordinateur pour satisfaire simultanément plusieurs utilisateurs	
Achat ou création de biens durables pour remplacer ou augmenter le capital productif d'une entreprise	
Convention génératrice d'obligations	
Avis informant qu'une chose a été reçue	
Navire destiné à transporter des conteneurs	
Ensemble des ressources internes d'une entreprise disponibles pour financer le développement de son activité	
Opération consistant à faire une copie de sécurité, sur un support magnétique, du contenu ou d'une partie du contenu des mémoires d'un ordinateur	
Ensemble des biens de production durables dont dispose une entreprise	
Capitaux spéculatifs passant d'une place à une autre, prêts à se placer à court terme, suivant les variations des taux d'intérêts et l'appréciation des risques de change	
Facture provisoire établie par le fournisseur pour permettre au client d'obtenir un crédit bancaire, de demander une autorisation administrative, etc.	
Type de mémoire dans laquelle les informations s'effacent lorsque l'ordinateur n'est plus sous tension	
Doctrine économique prônant la liberté de circulation de tous les biens économiques entre les pays	
Ensemble des sommes mises de façon permanente à la disposition d'une société par les associés	
Analyse de l'environnement de l'entreprise en vue de préparer des décisions commerciales plus efficaces	
Logiciel permettant la conception et la mise en page de documents, de livres...	

2ème partie : il faut le dire en français.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.

Les candidats du niveau “ initiation ” doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau “ approfondissement ” **quinze**, et les candidats du niveau “ spécialisation ” **vingt**.

C'est à la fin du briefing, en sirotant un light-drink au bar, que Bertrand annonça le scoop : nous allons pouvoir bientôt jouer les discounters et mettre sur le marché des milliers de montain-bikes avec un look de standing qui allait devenir un must et à un prix imbattable sans recourir au dumping ou au hard-selling.

C'était rendu possible par la qualité de notre engineering et de nos designers, par un apport de fresh-money de nos sleeping-partners et par un deal obtenu au finish avec notre fournisseur principal. Bertrand soignait beaucoup les relations business-to-business au niveau des chefs et son fair-play était apprécié.

Bien sûr, il faudrait pratiquer le just-in-time et le night-time. Il fallait expliquer cela dans notre house-organ pour préparer le staff à l'évolution des jobs. Il fallait aussi revoir la copy-strategy avec le directeur marketing pour la prochaine campagne publicitaire. De toute façon, c'était plus qu'un lifting : nos concurrents nous croyaient knock-out et nous allons prendre la place de leader sur le marché national comme à l'export.

Le buzzer du personal-communicator digital de Bertrand se fit entendre. Outre le téléphone, cet appareil transmettait des fax et même des E-mails et des data sur le Net. Un message s'était inscrit sur le display.

Son secrétariat lui rappelait son rendez-vous avec le brain-trust du chairman d'une fabrique de sportwear pour mettre au point une opération de comarketing, ou plus précisément de cobranding. Nous allons sponsoriser ensemble un team sportif très connu et mettre sur pied en commun un bus-catalogue, un showroom et des spots publicitaires pour le prime-time.

Bertrand parti, la barmaid proposa un soft-drink pour fêter la nouvelle en sportifs. Tous se félicitèrent d'avoir un boss aussi moderne, capable de remplacer le leadership à panache par un stewardship plus efficace, d'être le coach de ses équipiers et d'obtenir le meilleur de chacun.

3ème partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner en français :

a) un employé d'un magasin en libre service chargé d'assister la clientèle aux caisses de sortie (en déposant les marchandises sur le tapis de caisse, en les mettant dans des sacs, en les remplaçant dans le chariot...).

Réponse :

b) Un message publicitaire audiovisuel à caractère documentaire et interactif qui fournit aux consommateurs des informations plus détaillées que les messages classiques. C'est le cas, par exemple, du message délivré par une borne d'information vidéo permettant de choisir un accessoire pour automobile (essuie-glace, batterie, plaquette de frein...) convenant pour un modèle donné.

Réponse :

c) Le fait pour une personne ou une organisation d'être reconnue comme chef de file dans son activité. Il s'agit du fait (pour une nation, un syndicat, une entreprise, une personne...) d'occuper une position dominante, une suprématie dans un domaine d'activité. Citons, comme exemples, la situation d'une personne qui prend la tête d'une organisation professionnelle, d'un syndicat qui est beaucoup plus représentatif que les autres, d'une entreprise qui occupe une large part du marché et se trouve à l'avant-garde technologique pour ses produits...

Réponse :

4ème partie : sachez entreprendre en français. Présentez, en une dizaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.